

La influencia alemana en España en 1494 Anotaciones de un médico de Nuremberg

Cuando la peste irrumpía en una ciudad de la Edad Media, quien tenía medios para hacerle huir y emprender un viaje. Cuando en el año 1914 la mortífera plaga volvió a visitar de nuevo la ciudad de Nuremberg tan azolada en el transcurso de los siglos, el médico nurembergués Hieronymus Muenzer fue uno de los muchos que apelaron al "antiguum remedium de fuga". Dirigió sus pasos hacia España y recorrió el país en todas direcciones desde el 17 de setiembre de 1494 al 9 de febrero de 1495. Todo cuanto vio y escuchó de algún interés, fue recogiendo cuidadosamente en su diario escrito en latín, que se ha conservado hasta nuestros días por la copia de un amigo (Manuscrito cod. lat. 431 de la Biblioteca Nacional de Munich, publicado en la "Revue hispanique" tomo 48, 1920) y que formó, sin duda, la más preciosa e interesante descripción de viaje por España por toda la Edad Media.

Personalmente considerado era Muenzer el típico representante del hombre medioeval. Era de una piedad nada común y su corazón estaba alimentado por la hermosura y fortaleza de su católica creencia. Todo cuanto él contemplaba de maravilloso y de nuevo en el extraño país, la atracción que todo le producía, desde las plantas exóticas hasta las magníficas iglesias y las razas traídas de ultramar, eran para él un vivo testimonio de la omnipotencia del Creador, a quien no se cansa de alabar con las más asombrosas palabras. Siempre que la oportunidad se le permitía dedicaba los más calurosos elogios a la arraigada fe y la piedad encendida de los reyes católicos españoles, Fernando e Isabel. Su fe placida e infantil adquiere, sin embargo, los más bellos caracteres cuando visita los santuarios de la Península y en ellos admira las más grandes maravillas del país.

Lo que Muenzer escribe de su estancia tiene, en su mayor parte, un extraordinario interés actual para todos los que conocen y admiran a España. Cuatro extremos desuellan de un modo eminente en el rico tesoro de sus recuerdos: en primer término sus noticias para la historia de la influencia germánica en España, luego sus relaciones con personalidades prominentes del país, después sus críticas acerca de los acontecimientos contemporáneos de la historia española y, finalmente, la manera como comprendía la cultura árabe que entonces se hallaba en España en sus últimos instantes.

En su estancia en Granada desde el 22 hasta el 27 de octubre visitó Muenzer a los impresores alemanes Jacobus Magnus de Strasburgo, Johannes de Spira y Jodoc de Gerlishofen, residentes en la capital granadina. En Alente halló a Jodocus Schedler, de la pequeña ciudad bávara de Qempten, representante de una casa comercial de Suabia. En Valencia encontró a los activos comerciantes Heinrich Sporer y Konrad Humpius, oriundos de Ravensburg. El aprecio con que tratan y agasajan a su compatriota era una prueba de florecimiento y de prosperidad de un país extranjero. El informe de Muenzer contiene también interesantes noticias relativas a guerreros y aventureros alemanes en España. El Rey Juan II tenía su un barco a su servicio llevaba arqueros alemanes mandados por el capitán Georg Diet de Atzmaus y además una compañía más numerosa de estos esforzados guerreros en Alcazar (Alcazar). No son pocas solitarias en España los prefectos alemanes y otros personajes, a los cuales se refiere el

viajero en su descripción. La crítica moderna ha deducido afirmaciones muy notables de sus interesantes noticias, entre otras la de que la patria del aurífice August Nikos era la pequeña ciudad suabia de Lauingen y q' uno de los maestros constructores del Altar Mayor de la Catedral de Zaragoza era originario de Schwaebisch-Gmuend.

Al lado de estas noticias sobre Alemania en la España medioeval, la narración tiene además el gran interés de que el médico alemán, curioso de saber, entabló durante su viaje relaciones con las personas más revelantes del país y nos da a conocer particularidades suyas que no tienen equivalente en otros libros de viaje. Vemos a Muenzer en íntima amistad con el Gobernador de Granada don Iñigo López de Mendoza, nieto del Marqués de Santillana y padre de Diego Hurtado de Mendoza. Al principio le saludó con una breve sentencia latina q' el docto humanista español comprendió y contestó perfectamente. Después, el viajero tomó asiento sobre tapices de seda y fue obsequiado con refrescos variados. Finalmente, don Iñigo en persona le acompañó por la Alhambra y le fue explicando detalladamente las maravillas del palacio moro.

Como punto culminante de todo su relato considera Muenzer su audiencia con los reyes católicos, Fernando e Isabel. Gran interés tiene el pasaje que nos cuenta cómo compareció el médico en la real estancia ante sus majestades y en pulidas frases latinas, expresó su acatamiento y su alegría. Documentos de elevado valor histórico son las descripciones que Muenzer dedica a la personalidad de la real pareja, donde se reflejan el semblante, la presencia, las costumbres y el carácter de los reyes. El Rey Fernando es de estatura regular, alegre expresión del rostro y sano aspecto. Es un ferviente apasionado de la caza y a ese deporte debe su excelente estado corporal. Bondad rectitud y piedad son, por otra parte, sus cualidades más salientes. La dirección del ejército y de la flota dependen de él de un modo inmediato, pues acaricia el pensamiento de liberar los sanos lugares de las manos de los infieles, siguiendo la ruta del Norte de África. La reina es un poco más gruesa sin dejar de ser elegante y juvenil. Es la incansable colaboradora de su esposo en todos los asuntos de gobierno, ocupa un lugar a su lado en los juicios, le acompaña en sus expediciones guerreras y es la mejor de todas las madres. Sabiduría, piedad y austeridad son sus signos característicos.

Las íntimas relaciones de Muenzer con el rey Juan II de Portugal tienen su fundamento principal en el interés común de ambos en el proyecto de un crucero desde la costa occidental de Europa hasta la costa oriental de Asia, a través del Océano Atlántico. El recibimiento que el rey navegante hizo al viajero alemán, compatriota y amigo de Martín Behaim, fué extraordinariamente cordial. Muchas veces lo invitó a su mesa y conversó con él sobre cosmografía y medicina, sus especialidades predilectas. Entre las personalidades colimnantes que Muenzer pudo conocer, figuran además, Juan de Albré, esposo de Catalina de Navarra, Fernando de Talavera, el influyente director espiritual de Isabel Catalina Siculus y Petrus Martir, los famosos educadores de los príncipes del Renacimiento español y los príncipes reales de las cortes de España y Portugal.

(CONTINUA)

El Senado americano aprueba la Ley de Recompensas a los Soldados de Recompensas a los Soldados de Recompensas a los Soldados

A causa del bombardeo turco se quema practicamente una ciudad en Asia Menor

Un diputado mexicano mata a otro en el recinto de la Cámara

El bombardeo incendió una población

LONDRES, Agosto 31.—Un despacho de la Exchange Telegraph, procedente de Constantinopla informa que Afinkarahissar ha sido prácticamente destruido por un incendio ocasionado por el bombardeo turco.

Se aprobó la ley de recompensas en el Senado

WASHINGTON, Agosto 31.—El Senado aprobó la Ley de recompensas a los soldados, de cuatro millones de dólares por una votación de cuarenta y siete votos contra 22 hoy en la tarde. Las disensiones de partida desaparecieron y la ley va ahora a una conferencia entre los comités de la Cámara y del Senado. Los oficiales del Tesoro tienen confianza de que el Presidente votará la ley en su forma actual y los altos funcionarios dicen que el Presidente no ha cambiado su anunciada intención de desaprobación la legislación de recompensas puesto que no determina el modo de obtener la renta necesaria, para cubrir esos pagos.

Un diputado da muerte a otro en la Cámara

CIUDAD DE MEXICO, Agosto 31.—El diputado Torcuato Lemus, que fué muerto a bala esta mañana por el Diputado Barragán en la Cámara de Diputados después de una disputa acerca de las credenciales discutidas en cuanto a quién es el diputado legítimo del Estado de Michoacán.

En Guatemala fueron linchados dos ciudadanos españoles

Sigue el caos en aquella República

Guatemala, 31 de agosto—Recibido el 1 de Setbre. A CONSUL DE GUATEMALA

Ultimas noticias de Ispuatán dan cuenta del horroroso linchamiento por las huestes unionistas en los súbditos españoles Jorge y Carlos Boguerín, seguido del saqueo de sus casas. La opinión pública justamente indignada.

Estos nuevos crímenes claman el castigo ejemplar de los culpables.

Después de la acción de Taxisco e Ispuatán, en que los rebeldes dejaron en el campo nueve muertos, no se han registrado más combates, y las tropas continúan en persecución de los facciosos, que huyeron por las montañas.

Gentes sencillas engañadas por conservadores se presentan a los jefes de las columnas expedicionarias confesando delitos, siendo puestos en libertad.

Las autoridades se han reorganizado en los lugares en donde fue la paz alterada.

Los tribunales activamente continúan la marcha respectiva.

El Consejo de Guerra sentenció a muerte a los cabecillas de San José, Francisco Lorzana, quien fue ejecutado hoy a las cinco.

De todo el país recibe adhesiones el gobierno.

En presencia de estos delitos contra la humanidad realizados por los conservadores, exigen los pueblos que la ley se aplique sin contemplaciones en bien de la justicia y de la garantía de la sociedad.

— AEROGRAMAS DE ANOCHE —

Siguen los actos de violencia con motivo de la huelga

NUEVA YORK, Agosto 31.—Continúan los actos de violencia en los ferrocarriles con motivo de la huelga en todo el país: un puente de ferrocarril cerca de Cincinnati fué volado con dinamita y siete puentes fueron destruidos por un incendio.

Muere la hija del ex-Presidente Grant

Chicago, agosto 30.—Ha muerto Mrs. Franklin Jones, hija única del ex-Presidente General Uliases Grant. Su nombre cuando soltera fué Nellie Grant.

En busca de un empréstito para Haití

NUEVA YORK, Agosto 31.—El Ministro de Relaciones Exteriores haitiano Dejean llegó a este puerto en la tarde y sale esta noche para Washington donde tratará con el Departamento de Estado el asunto de una serie de empréstitos para Hawái que ascienden a una suma total de 40 millones de dólares. El señor Dejean conferenció con los banqueros de Nueva York acerca de un empréstito inicial de \$16,000,000 con el fin de consolidar los antiguos empréstitos franceses.

Se hunde el Crucero japonés "Niiki"

Tokio, agosto, 30.—El crucero japonés "Niiki" se hundió hoy a consecuencia de un tifón que sopó sobre la costa, pereciendo prácticamente toda la tripulación de 300 personas.

Se dió órdenes al destroyer Maki para que se dirigiera al lugar de la catástrofe.

La Arquidiócesis de Milán obsequia un auto al Papa

Roma, agosto 30.—El Papa Pio XI cambió la forma de sus paseos en los jardines del Vaticano, saliendo en un automóvil que le obsequió al Arquidiócesis de Milán, que él hizo inscribir. Ningún Papa anterior ha sido jamás dueño de un automóvil.

SORTEO DE BONOS Mejorando el servicio de la Primera Sección de Policía

Ayer se verificó el sorteo de bonos del empréstito de carreteras, resultando premiados los siguientes números:

- 6, 16, 20, 132, 175, 196, 201, de la serie A.
- 42, 55, 56, 68, 75, 82, 85, 134, 146, 157, 164, 174, 176, 180, 200, 211, 234, 336, 245, 274, de la serie B.

Los bonos mencionados serán pagados en la Administración Principal de Rentas, Banco de Costa Rica.

Los cuerpos de policía de orden y seguridad tropiezan con el inconveniente de no encontrar gente disciplinada para llenar las plazas vacantes.

Muy a menudo entran a formar parte de ese cuerpo individuos que aunque son de conducta irreprochable, carecen de las más elementales nociones de lo que deben hacer. Hay, en consecuencia, que instruirlos; pero mientras tanto, hacen falta los servicios de ellos, pues nunca se pone a un recluta a hacer guardia en la calle, sino que se ocupa en el interior del cuartel.

El carg de policía de orden y seguridad no se improvisa, y es más delicado de lo que a primera vista parece.

En el constante deseo de mejorar su cuerpo, el señor Comandante de la Primera Sección, Coronel don Amadeo Vargas, ha dado de baja a quince individuos de su sección, por considerarlos poco aptos para el servicio. Fueron repuestos por individuos que aunque nunca han servido en la policía, sus condiciones hace que se obtenga de ellos muy pronto excelentes autoridades.

Hay alguna perspectiva de que suban los valores petroleros

Con motivo de la inactividad e incertidumbre que había con respecto a los asuntos petroleros, los valores sobre este negocio estaban decayendo. Esas pertenencias se habían dejado de cotizar en el Bolsín, aun cuando la mayor parte de los tenedores de ellas no han querido deshacerse de sus acciones.

Ahora que se han iniciado de nuevo las conversaciones para llegar a un arreglo, se nota una buena perspectiva sobre el valor de esas pertenencias.

Todavía no se ha iniciado la demanda por ellas, pero todo se dedica al comercio de bonos que hay interés por comprarlas. Tampoco existe la oferta y esto se debe en primer lugar a que la mayor parte de las acciones pertenencias están en manos de un reducido número de empresarios.

COMERCIALES

La señora Oliva H. de Gómez vendió a la señora María Morales Hernández la pulpería denominada "La mariposa azul" que tenía en esta ciudad en la Calle del Cementerio, por la suma de mil dieciocho colones, que han quedado depositados en la sastrería del señor Juan Bautista Venegas C., por el término de ley.

Los señores Ronulfo Quesada y Carlos Brenes han constituido una sociedad mercantil colectiva denominada Brenes y compañía, domiciliada en la ciudad de Cartago, con un capital de veinte mil colones, que demanda por ellas, pero todo se dedica al comercio de bonos que hay interés por comprarlas. Tampoco existe la oferta y esto se debe en primer lugar a que la mayor parte de las acciones pertenencias están en manos de un reducido número de empresarios.

DIA A DIA

Del momento!...

El problema de Irlanda y el derecho de la mayoría

Ofrece la cuestión de Irlanda un aspecto fundamental en el que conviene detener la atención. ¿Por qué no se ha resuelto ya ese problema, que agita formidablemente a la vieja Inglaterra desde los tiempos del inmortal tribuno O'Connell? ¿Por qué no se ha dado solución justa y, a la vez, profundamente política, a ese inmenso problema, causa de tanta inquietud para la Gran Bretaña, y de tantas fricciones entre esta nación y los Estados Unidos, donde—como se sabe—existe una poderosa colonia de irlandeses, y existe además, un núcleo considerable de población, de origen irlandés? La respuesta es muy sencilla. Por que, en Inglaterra, cuando se trata de esta cuestión de Irlanda se produce el fenómeno singular de que el derecho de la mayoría, la ley de la mayoría, se desconoce, se infringe en beneficio de la 'minoría' protestante de Ulster, provincia septentrional de la Verde Erin. De un lado la inmensa mayoría católica—compuesta de muchos millones de irlandeses. De otro lado la minoría protestante de Ulster, escocesa o descendiente de escoceses. Pues bien, esta minoría ha venido imponiéndose, y hasta ahora con éxito, a la enorme mayoría católica de la población de Irlanda. Esta minoría se ve secundada por los protestantes ingleses y por el grupo de liberales que, con el difunto Chamberlain al frente, abandonó al partido liberal, cuando

su excelso jefe—"the great old man"—Gladstone, asombró a Inglaterra, y encantó al mundo liberal, proponiendo al parlamento el bill inmortal en que concedía a Irlanda el gobierno propio, el "Home Rule". El camino de la audacia,—exclamó entonces el glorioso estadista—, es el camino de la salvación. No quisieron seguirlo por esta senda de justicia Chamberlain y sus amigos, y se fueron con los conservadores, formando el partido Unionista. En el transcurso de los últimos años, Asquith y Lloyd George hicieron suya la obra de Gladstone, y tras luchas tormentosas lograron que los lores, después de los comunes, aceptasen el Home Rule para la isla infortunada e indomable. Pero la reforma se mixtificó con objeto de complacer a la minoría protestante de Ulster. Se resolvió que esta provincia quedase excluida del gobierno autónómico que se establecería en Dublin, y que ella tendría un gobierno propio, puramente local. ¡Verdadera mixtificación pues se rompía la unidad nacional de Irlanda, su unidad política, económica y administrativa. La resistencia de la minoría protestante de Ulster a reconocer el gobierno que, desde Dublin, debe regir los destinos de Irlanda, es un atentado a la justicia, una violencia al derecho de la mayoría. Esa resistencia es la que retarda y complica la solución definitiva del problema de Irlanda.

La Tórtola Valencia vista por Eugenio Noel

Obsequiamos hoy a nuestros favorecedores con esta encantadora crónica debida a uno de nuestros príncipes de la literatura española: Eugenio Noel. El brillante escritor que de un solo y formidable salto entró en la celebridad, por virtud del perfil broncíneo que imprime a sus juicios y por el inimitable encanto que palpita en ellos, fue invitado para presenciar una danza de la divina Tórtola, en San Juan de los Caballeros. Comienza su crónica describiendo el escenario que arreglara previamente Zuloaga, y en el que se destacan rotas columnas romanas, cenefas de hojarasca, mutilados capiteles conservando en angustiosa crispatura el alma del relieve prodigioso. Es románica la estancia, y en ella flota todo un vigoroso poema de angustia, mudamente entonado por Cristos bizantinos y vírgenes hieráticas semejantes a anagramas estatuarios, íconos, páteras, símbolos, tinajas, mudéjares, vestigios de pretéritas edades... y sobre todo, una pincelada de rabioso sensualismo, aprisionado en colgantes atributos de mulas sagradas en cuyos flancos gráciles palpitaron de amor tantas mujeres adoradas!...

Eugenio Noel dice: "Tórtola mira todo esto con sus ojos de buho. Es alta, grave, suntuosa. La inmuta el lugar en que se encuentra. Observa con miedo. Cerca de allí están sepultados los Contreras, y acaba de tener en sus manos la calavera de doña Angelina de Grecia. Nadie siente como ella la poesía de aquel rincón, robado al expolio del fanatismo ignorante. Le han dicho que en el suelo que pisa hay centenares de esqueletos; que bastaría escarbar en él un poco para que salieran restos de cadáveres. Sus ojos de bayadera crédula se agrandan y miran espantados con llamaradas azules, de un azul siniestro, como el espectro de un siglo que persistiera en el hueco de uno de aquellos nichos. Examina los rincones; con las manos entrecruzadas y silenciosas, ora. Reza en su contemplación. En sus actitudes revela que su espíritu vivió en los siglos de los jeroglíficos, y su cuerpo, de líneas divinas, acusa movimientos religiosos que el estudio no otorga. La visión de arte pasa íntegra a su alma de danzarina de otro tiempo, y cree vivir en las épocas lejanas en las que eran ellas sacerdotizas y sirvientas de los templos. El capitel truncado, el plinto roto, la greca interrumpida, las columnas quebradas, sumen su espíritu en el abismo licencioso de las edades en que los objetos no eran sino prolongaciones de una intensísima vida interior. Ni el pintor Ignacio ni el alfarero Daniel sienten, como Tórtola, la atracción macabra del

ambiente. El gran pintor es demasiado europeo; Daniel, el orfebre sin rival, demasiado español y descreído; únicamente ella sabe que están en un templo de la fe, en un santuario de la milagrería. Basílica, convento, pagoda, parroquia, mezquita, ¡qué más da! El dios que ama es la Muerte. El dios de la Muerte inspira los misterios sublimes, los grandes arrebatos que sumergen a las almas en las lubricidades, a través de cuyos ensueños se ve el más allá, los paraísos o los infiernos de los mundos oscuros, del reino de la Muerte. Y como lo sabe por una intuición genialísima, ella se siente poseída por el ambiente, y sus miembros se conmueven y sobrexcitan, y sus narices se abren aspirando el ideal hedor de las carroñas allí enterradas, y sus dientes asoman a la boca, abierta por un hálito mordente que sube del corazón en oleadas densas de angustia y de fiebre. Se la ve bailar en su inmovilidad aparente, y en su rostro, ladeado sobre el hombro, hay la iniciación del tigre que mueve la quijada exhausta sobre un brazuelo. Su quijada atemoriza. Se mueve sin que el maxilar se descomponga. El mentón se adelanta, como en las danzarinas antiguas, y traza en el aire una interrogación. Al mismo tiempo sus ojos se hunden en la caverna de las cuencas y se extiende por ellas un halo cárdeno. Se agita dentro de ella el demonio de la lubricidad, que ess anto; un demonio sagrado que ahoga en una llama el alma, y la enfervoriza y la eleva sobre las cosas como en furia extática, en hipóstasis rara de desenfreno y grandeza. Tórtola Valencia espía el lugar con un miedo luminoso en sus pupilas de puma india. Violentamente se despoja de su gorro servio y de su túnica alfombrada, como un chal arcaico de Cachemira, y sube al ábside y en el ábside danza. Es un home-naje al templo. Es como una infiltración de veneraciones

muy viejas, que sacuden su alma como viento de tormenta espiritual. Baila sin música. No la necesita. Su cuerpo obedece al extraño ritmo en que se consume constantemente y a la sugestión del templo de San Juan. El templo le inspira un género nuevo de baile, en el que la fe áspera de otro tiempo marca el compás. Es un baile anguloso, seco y grave. Compases de garrotín mezclados a improvisaciones de lirismos ambiguos. Adora a la Muerte, a las ruinas, al fuego del genio lóbrego que reina allí y que ella ve sola. Venera a la Muerte y le ofrenda genuflexiones y sombríos rasgos de profundo cariño. Quien no la vio bailar aquí no sabe qué cosa sea la danza. Baila movida por el genio del Templo y tiene una sepultura por tablado. El misterio de la tumba, que es la aspiración a la eternidad y al placer sin interrupción, en ella sacude el árbol de sus nervios. Se dobla, balancea y bulle sin esfuerzo. Sus pasos vibran. Se oye como un rumor de carne suelta. Su talle se comba al impulso de sentimientos sutilísimos, semejantes a una armonía astral que viniera de muy hondo, de las raíces mismas de San Juan de los Caballeros. Parece loca. Subyuga su fe. Cree en la Muerte, y le arroja su corazón, y en torno de él danza y le estruja. En el ideal charco de sangre bordan sus pies tramas de imaginero, y a-sombra ver en ellas como un remedo de las lacerías románicas. Luego son los canchillos de los pórticos los que imita. Más tarde su cuerpo aparenta doblarse como las puertas incomparables, y escurrirse por ellas y por ellas girar. No es posible explicar cómo danza aquí esta mujer, La luz del panel la destaca muy poco, pero su agitación la desprende de las sombras. Se oye su respiración. A veces se oye correr su propia sangre. La grupa, las piernas, el vientre y los brazos dicen cada uno su canción de lujuria,

de miedo, de audacia. Estremece esta mujer. Viéndola encuadrada en el lienzo obscuro del ábside románico, es como una fulguración del espíritu de la piedra, labrada y la destrenzada en serpentinas, en pautas, en pentagramas modernos, en compases de órganos de pedal, en notas bruscas de címbalos sostenidas largo tiempo en el viento como un grito de nocturno delirio. No es posible que esta mujer sepa lo que baila. La mueve un soplo ancestral. Las articulaciones flexionan movimientos que sólo son posibles en estado de espasmo, de sonambulismo religioso. Un aliento de la fatalidad que anima el tabernáculo de todas las religiones, parece conducirla. Suda, enrojece, se fatiga, se cansa, y los que miramos no creemos que pueda cansarla aquel baile natural, todo espíritu, todo movimiento, en el que parece trabajar más que su carne su silueta, el doble de los espiritistas, el alma desligada de todo vínculo. Un fuego fatuo resplandece en su frente. Gira en torno de ella un nimbo rojo de lujuria santa. Y cuando se acerca a nosotros, descendiendo del ábside, huimos de ella como se huye de una aparición, de un sueño imposible, de una pesadilla. Cae en el suelo rendida, anhelante, enhiesta su enorme mandíbula de bayadera. El templo la ha inspirado. Vuelta en sí, el temor y la veneración persisten. Quiere de nuevo esconderse, y viéndola en adoración por los rincones parece que desea infiltrarse, consubstanciarse con las porosas piedras húmedas, con las formas extrañas de aquellas piezas románicas que animara en el siglo XI una ardiente fe, una credulidad vigorosa. Su dios es la Muerte, y el templo en ruinas su tablado ideal. El gran pintor Ignacio la contempla asombrado. Daniel, el viejo orfebre, se acerca medrosamente a ella, abriendo asustado los ojos en los que irradiaba también un fuego viejo de hombre del siglo XI. Ella pide, con voz muy dulce, un poco de agua.

W. R. GRACE & Co.

CASAS EN TODOS LOS CENTROS COMERCIALES DEL MUNDO
SAN FRANCISCO — NEW ORLEANS — NEW YORK — LONDON

IMPORTADORES, EXPORTADORES, COMISIONISTAS
BANQUEROS

SAN JOSE DE COSTA RICA
APARTADO 1076 — PASAJE CENTRAL — TELEFONO 769

CAFE

ADELANTAMOS SOBRE CONSIGNACIONES DE CAFE,
Y COMPRAMOS CUALQUIER CANTIDAD DE
CLASES DE EXPORTACION

SÍRVASE ENVIARNOS MUESTRAS

Azúcar, Cacao, Cueros, Maderas, Etc.

ESTAMOS EN POSICION VENTAJOSA PARA ATENDER
A SUS CONSIGNACIONES, O COMPRAR SUS PRODUCTOS AQUI

IMPORTACIONES

Debido a numerosas conexiones de nuestra organización
en todo el mundo podemos dar a nuestros favorecedores
toda clase de facilidades para la importación
de cualquier artículo

AGENCIA DE W. R. GRACE & CO.

HIERRO PARA TECHOS

PAPEL "SULFIT" EN BULTOS

de 4000 pliegos a ¢ 16-00 el bulto

— LA GRANJA —

Apartado No. 256 — Teléfono No. 777

EL ASERRADERO EL LABERINTO

y el depósito de maderas EL COYOLAR

Depósito: tel. 539 — Aserradero tel. 1254

combinados, ofrecen a sus clientes mejores

servicios — GRAN REBAJA DE PRECIOS

STRUCK & ALVARADO



Dulce EL POAS

Puro - Higiénico - Económico

De venta en "LA MARINA"
Eduardo Castro Saborio

Ofrecemos nuestros servicios

para Bautizos Bailes Banquetes
y toda clase de fiestas sociales

Somos antiguos saloneros de
las mejores cantinas las mejores
cantinas de esta ciudad

Avisar a LA FERIA
a MAURILIO TENORIO y
MARCO A. ROMAN

La revolución de Guatemala

Fusilamiento del Jefe revolucionario Fco. Lorenzana Llega el barco de guerra americano Birmingham

EN WASHINGTON ANUNCIAN EL FRACASO DE LA REVOLUCION

WASHINGTON, 30. — La Legación guatemalteca aquí ha recibido un despacho oficial de su Gobierno en el cual se asegura que ha fracasado por completo la revolución.

FUSILAMIENTO DEL CABECILLA FRANCISCO LORENZANA

GUATEMALA, 30.—Las garantías individuales continúan suspendidas en los departamentos de Amatitlán, Escuintla, Chantlango, Zacatepequez y Sta. Rosa. Las tropas federales del Gobierno tuvieron un encuentro con los revolucionarios el día 26 en San José de Pinula y los primeros triunfaron, capturando a Francisco Lorenzana, cabecilla revolucionario, que fue inmediatamente fusilado.

SE EXHIBEN LAS CABEZAS DE LOS REBELDES FUSILADOS

GUATEMALA, 30.—Al ser vencidos los revolucionarios, dejaron en sus cuarteles los cadáveres de veinticuatro personas, entre los cuales estaban los de dos niños. Doce revolucionarios capturados en los últimos encuentros fueron fusilados, después de seguirseles consejo de guerra y sus cabezas exhibidas en público, como una amenaza contra los otros rebeldes.

SE EXHIBEN LAS CABEZAS DE LOS REVOLUCIONARIOS FUSILADOS LLEGADA DEL "BIRMINGHAM"

El Sr. Cónsul de Guatemala recibió ayer el siguiente telegrama del Ministro de Relaciones de aquel país:

GUATEMALA, 29.—Situación tranquila. Síguese captura de los facciosos. Justicia activa proceso. Llegó a Puerto Barrios el crucero americano "Birmingham". Esperanzas hay aquí de que los oficiales y el Almirante Cole nos visitan con carácter oficial.—RECINOS.

EN MEXICO PUBLICARON LA CAIDA DE ORELLANA

SAN SALVADOR, 29.—Los periódicos de México "El Liberal" y "El Gráfico" publicaron la noticia de que los unionistas de Guatemala habían derrocado al Presidente Orellana, y que éste huía. Pero al siguiente día, el Cónsul de Guatemala en Nueva York publicó que tenía informes de que esa noticia era falsa y de que Orellana domina la situación.

LOS REVOLUCIONARIOS PROCLAMAN A J. ERNESTO ZELAYA

SAN SALVADOR, 29.—Los revolucionarios de Guatemala proclaman para Presidente Provisional al Lic. don J. Ernesto Zelaya, que era Primer Designado durante la Administración de don Carlos Herrera. Esto indica que el movimiento tiende a restaurar el régimen legal que existía antes del golpe de Estado del Gral. Orellana.—CORRESPONSAL.

Pasó de Limón a Puntarenas la lancha "Semper Idem"

Ayer a medio día ancló en Puntarenas la lancha de gasolina y de vela "Semper Idem", con bandera costarricense y matrícula en Limón. Esta embarcación hacía un servicio regular entre Bluefields y Bocas del Toro, con escalas en Limón y demás puertos de nuestra costa atlántica, y sus empresarios dispusieron pasarla al Pacífico por la vía del Canal de Panamá. La "Semper Idem" desplaza 35 toneladas y en la travesía que acaba de hacer se ha demostrado que es una embarcación de bastante resistencia. De Cristóbal a Puntarenas tardó siete días, pero hizo escala en El Pozo, en donde recogió a los pasajeros Carlos R. Huete, Víctor Mora, Ramón González y Miguel Romero. Perteneció esta embarcación a los señores R. Smyth y Co.

DR. ODIO DE GRANDA

ha trasladado su Despacho a la casa de doña María Luisa v. de Casorla, contiguo a la casa de Agencias y Comisiones de don Ernesto Ortiz.

— HORAS DE CONSULTA —

De 10.30 a 11.30 a. m. y de 2 a 4 p. m. TELEFONO No. 857. SAN JOSE.

Llegada de la Sra. de López Gutiérrez Se hospeda en el Hotel Washington

Conforme lo participamos a nuestros lectores, llegó a esta capital, en carro oficial, acompañado al tren de Puntarenas, la distinguida dama doña Anita Lagos de López Gutiérrez. En la estación del Ferrocarril estuvieron a recibirla el señor Ministro de Relaciones Exteriores, doña Elena Gallegos de Acosta, Don Francisco Cabezas Gómez y señora, las señoras Corveti de Blanco, Field de Povedano, Moreno de Martínez Suárez, y otras distinguidas personas de esta sociedad. Acompañan a la señora Lagos de López Gutiérrez el Coronel don Adolfo Morales, señora esposa y señorita. Estos distinguidos viajeros se hospedan en los mejores departamentos del Hotel Washington, a donde han ido a saludar multitud de señoras, señoritas y caballeros de esta sociedad.

Quien toma una vez toma siempre

TRAUBE

que es sin duda la mejor cerveza

La Municipalidad de Turrialba no quiere enfermos de otros lugares

Se ha quejado la Municipalidad del cantón de Turrialba por el hecho de que las autoridades de la zona atlántica remiten a esa localidad muchos enfermos de paludismo. Dice que ahí no hay hospital en donde atender a tales enfermos, los que deben ser remitidos a esta capital a Cartago o a Limón. La queja fue puesta en conocimiento del señor Gobernador de Limón, quien habiendo hecho las averiguaciones del caso, informa que ninguna de las autoridades recuerda un caso concreto sobre el particular, pero no es de dudar que alguna vez se haya hecho. Se ha recomendado a dichas autoridades el abstenerse de enviar enfermos a lugares en donde no haya hospital y donde el paciente no tenga familia.

Después de las Cajas de Conversión habrá de venir el empréstito

Está discutiéndose todavía en el Congreso el proyecto para la fundación de las Cajas de Conversión. Hasta la fecha, lleva el Legislativo varias sesiones, conociendo solamente el informe sobre tal negociado, pero se ven tendencias de no aprobar ese informe, que es adverso al proyecto. Lo cual indica también que la mayoría del Congreso está porque se emita la ley creando tales cajas. Una vez creadas esas instituciones, se procederá a las negociaciones del empréstito en proyecto, pues antes se quiere tener la forma cómo fijar el tipo de cambio, lo cual se hará con las Cajas en proyecto. Dulce EL POAS Puro - Higiénico - Económico De venta en "LA MARINA" Eduardo Castro Saborío

Descuido u olvido de un Agente de Policia

Se queja el señor Registrador General del Estado Civil de un descuido u olvido del señor Agente de Policia de Piedras Negras, cantón de Mora. Esta autoridad está investida con el carácter de Registrador Auxiliar del Estado Civil en su jurisdicción, y hasta la fecha no ha remitido los documentos relacionados con los na-

cimientos y las defunciones de su localidad, correspondientes a 1922. Esa irregularidad causa atrasos en la oficina central de dicho registro, como también perjuicios a los interesados. Se le ha llamado la atención a dicha autoridad, por medio del Jefe Político del cantón.

Está al agotarse la partida para el pago de Conjuceces

La Oficina de Control ha manifestado que están agotadas algunas partidas del presupuesto del ramo de Justicia, entre ellas la destinada al pago de dietas de Conjuceces. Según la referida oficina, tal partida no solamente está agotada sino sobregirada en la suma de ₡ 1261.67.. Pero es el caso que la Corte Suprema de Justicia tiene su contador, y esta Contaduría ha observado que hasta la fecha no se ha hecho uso del total de las diferentes partidas destinadas al ramo judicial. La que trata de las dietas de Conju-

ces, por ejemplo, tiene todavía un superávit contra el que se puede girar por ₡ 1744.98. Como se ve, hay gran diferencia entre las cuentas de la Contaduría de la Corte y las de la Oficina de Control, que no se explican en qué consiste, desde luego que las operaciones numéricas deben resultar iguales en cualquier parte que se ejecuten. Como se nota que el saldo para el pago de dichos conjuceces no es suficiente, se ha pedido una ampliación de él, por la suma de cinco mil colones.

Don Carlos Mangel inventó una mejora para las cajas de seguridad

El señor Director General de Obras Públicas, ingeniero don Manuel Emilio Vásquez, comunicó al señor Ministro de Fomento lo siguiente: "En cumplimiento del artículo 58 de la Ley de la Propiedad Intelectual, número 40 de 27 de junio de 1896 tengo el honor de poner en su alto conocimiento, que con fecha de hoy, se ha extendido una Patente de Invento sobre "una nueva mejora para sistema combinación para cajas de hie-

rrero de seguridad", que se ha titulado "Reforzadora Mangel" a favor del señor don Carlos Mangel Rosat, mayor de edad, casado, mecánico electricista y de este vecindario".



PARA ESE DOLOR DE CABEZA

Obleas Cefálicas DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS



A los agricultores

Aplicación del Salitre a los cultivos

El salitre de Chile o nitrato de sosa, es una sal blanca, cristalizada, muy soluble en el agua y que, proyectada sobre el fuego, produce llamas amarillas. Pertenece a la categoría de los abonos simples azoados, es decir, que proporciona a la vegetación el único elemento fertilizante que contiene: el ázoe: de modo que no puede llegar a ser un abono que proporcione a las plantas un alimento completo.

Su acción sobre ellas es rápida; bastan unos ocho días para empezar a notar el cambio que experimenta el color de las plantas: sus tallos se robustecen; las hojas se vuelven más oscuras, adquieren mayor desarrollo si el suelo no escasea en los demás principios ferti-

lizantes; el salitre dará su máximo de resultados, ayudando eficazmente a la formación y riqueza de los granos.

Una vez en el suelo, el salitre no permanece allí mucho tiempo, como sucede con los demás abonos que se usan; muy pronto una parte es absorbida por la vegetación y el resto arrastrado por las lluvias o aguas de regadío a las profundidades del suelo, donde se pierden por las corrientes subterráneas. Este arrastre del salitre en terrenos ricos en materias fosfatadas y porásicas, permite llevar parte de estas substancias a mayor profundidad del suelo, donde pueden ser tomadas por las plantas de raíces profundas.

UNITED FRUIT COMPANY

SERVICIO DE VAPORES

Desde esta fecha y hasta nuevo aviso el servicio de vapores de la Elders & Fyffes Limited, entre Limón, Cristóbal, Kingston y Bristol, será suspendido temporalmente.

Los vapores CALAMARES, PASTORES, ULUA y TOLUA de la United Fruit Company, en el orden nombrados, harán el servicio entre Limón, Cristóbal, Habana y Nueva York, saliendo de Limón los sábados a las 17 horas (5 p. m.) El primer vapor de acuerdo con este nuevo itinerario será el CALAMARES que saldrá de Limón el día 29 de julio corriente.

Como de costumbre se recibirá carga para Cristóbal, Habana, Nueva York y puertos terminales de Europa con trasbordo en Nueva York, en los vapores de la United Fruit Company.

Para más informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company en Limón o en San José.

G. P. CHITTENDEN.
Administrador.

San José, mayo 22 de 1922.

La virginidad de las cuartillas

Legendo un pensamiento de Jacinto Benavente

Yo quisiera que todo aquel que toma la pluma, para dar vida a sus ideas y sentimientos, meditas antes de trazar la primera palabra, sobre la virginidad de las cuartillas que tiene bajo sus ojos.

Virginidad sagrada, como todas las virginidades, es la página en blanco.

Tú que escribes para la sociedad, ¿querías macular la pureza de las cuartillas, poniendo en lo que expresas, sofismas mentiras, injusticias, odios?

Quien quiera que tú seas, artista o pensador, periodista o maestro, tu deber es honrar esa virgen que te ofrece su fecundidad para intensificar y expandir entre los seres, amor, verdad, belleza.

Ni siquiera con un vocablo inculco, opaco, ambiguo, rehusado, debes ruborizar esa página blanca que te pide pureza de pensamiento y de alma.

Cuando sobre la nieve de las cuartillas veas pasar una sombra más o menos densa, reflexiona que en tu mundo interior hay eclipse moral.

La página en blanco te exige sólo una cosa, sencilla y fácil: cuando no puedas decir la verdad ni simpatizar—aspectos de la justicia—no debes dar paso a la mentira ni saturar de pasiones indignas tus palabras.

Juan Ramón Uriarte

ORTIZ

— JOYERO CHIC —

OFICINA DE AGRIMENSURA
QUIERE MEDIR SUS TERRENOS?
QUIERE REGAR SUS TIERRAS?
QUIERE PRACTICAR SU DESLINDE?
Dirijase a JOSE AMADOR U.
(Oficina del Lio. Marciano Acosta)

TEATROS PREFERIDOS

AMERICA

DOMINGO 3 DE SETIEMBRE
Matinée a las 2.30. Sigue
MATHIAS SANDORF
Noche a las 8.30
ARMAS AL HOMBRO
por Chaplin
Luneta y Butaca C 1.00

VARIEDADES

VIERNES 10 DE SETIEMBRE
EL AMOR BURLADO
por Carmel Myers

TREBOL

VIERNES 10 DE SETIEMBRE
A las 7: siguen los episodios 7, 8 y 9 de la serie
EL AS ROJO
A las 8.30: Siguen los episodios 8, 9 y 10 de la serie
EL FANTASMA GRIS
Luneta 0.25 Galería 0.10

APOLO (Cartago)

DOMINGO 3 DE SETIEMBRE
LOS AMORIOS DE ANA
por ANN PENNINGTON

Revista filatélica

Está circulando la revista Filatélica Centroamericana, correspondiente a los números 5 y 6 del tomo segundo del año II.

Esta publicación ha dejado de ser órgano de la Sociedad Filatélica Costarricense y actualmente la redactan los señores Alvaro Bonilla Lara y Gamaliel Noriega, siendo editor y administrador don José María Arias P., propietario de la revista.

El mencionado número conlleva importante material sobre filatélica, ilustrado con varios grabados.

Fajas de cuero para reloj pulsera



Acaban de llegar en varios estilos y están a la venta — donde —

LUIS SIEBE E HIJO

Nombramientos oficiales

Se le aceptó la renuncia presentada por el señor Rafael Garro García, del cargo de Agente de Policía de San Gabriel de Aserri y se nombró en su lugar al señor Gerardo Chacón Rojas.

Para igual cargo en Florencia de San Carlos fue nombrado el señor Abelardo Hidalgo, en vez del señor Guillermo Vega Kopper, cuya renuncia se aceptó.

Fue investido con el carácter de Agente Principal de Policía el Inspector Municipal del cantón de San Ramón, para los asuntos relacionados con ese cargo de aquel gobierno local.

Ampliación del barrio de Chileperro

Una vez firme el contrato celebrado entre el señor Gobernador y la sucesión de don Alberto González Soto, se procederá a la apertura de varias calles en el barrio de Chileperro.

Como se sabe, este contrato fue aprobado ya por la Municipalidad de San José y pasado a la aprobación del Poder Ejecutivo para la definitiva aprobación, pues en él se dona a dicha sucesión un trecho de calle que habrá de cerrarse al abrirse otra, a cambio de otra gran faja que da esa sucesión a la Municipalidad.

Se abrirán en aquel barrio: la calle 19, que partiendo de la esquina sureste del Cuartel Be-

lla Vista, llegará hasta el Turrujal; la avenida 10 en un trecho como de doscientas varas; la 8a. desde el cambia vías del Ferrocarril hacia el norte, hasta encontrar la calle 21. Para abrir esta última habrá ahora que entenderse con doña Luisa Quesada de Gallegos, propietaria del potrero conocido con el nombre de Gallegos.

Terminadas todas las calles, quedará ampliado el barrio Chileperro como en doce manzanas y unido por varias calles con el Turrujal, con Cuestemoras y alto de la Estación.

Luego de estas obras vendrá la canalización de la acequia que nace en dicho potrero, conocida con el mismo nombre del barrio.

LA GRAN VIA

Acaba de recibir:

Conservas alemanas
Caviar ruso y
Confites Italianos.

COMERCIANTES

GRAN LIQUIDACION

A precios muy bajos en el almacén

R. MADRIGAL E HIJOS

— VAYA HOY MISMO —

STROLLERS

15 CIGARRILOS POR 60 CENTIMOS

— PRUEBELOS —

Piza e Hijos.

Notas de Cartago

En el teatro Apolo de esta ciudad será estrenada en breves días una pieza dramática del escritor cartaginés don Ernesto Ortega, basada en hechos de la vida real.

Personas que han visto y leído detenidamente el libreto nos aseguran que esta representación será un éxito. La pieza es en cuatro actos y la función en que se estrene será a beneficio de la iglesia de los Angeles de esta ciudad.

—Algo delicado de salud se encuentra el joven don Rogelio Coto. Hacemos votos porque recobre la salud perdida cuanto antes.

—El joven don Roberto Rossi partirá dentro de poco para Estados Unidos, en donde desarrollará sus actividades, encontrando allí campo propicio para surgir, dadas su competencia y sus cualidades de luchador infatigable. Le deseamos feliz viaje.

—Se anuncia la boda del caballero don Rafael A. Gutiérrez con la señorita Graciela Leandro. Siendo este futuro hogar formado bajo los auspicios del amor, es indudable que en él habrá de reinar la más completa felicidad. Así lo deseamos.

CRONISTA

ANTES DE COMPRAR SOMBREROS

PALMAS - COPONES y los famosos PERUANOS

Consulte nuestros precios

ALMACEN SASSO

Apartado 186 — Teléfono 121

Frente al costado Este del Banco de Costa Rica

La Valenciana

CALIXTO MADRIGAL

Lociones a C 3-50

De La Gaceta de hoy

RENUNCIAS Y NOMBRAMIENTOS

Se nombró en propiedad para portero-escritor del Registro Judicial al señor Tito Salas Gamboa, en reposición de don Napoleón Hernández Céspedes.

Se nombró a don Telésforo Angulo Angulo, Agente Principal de Policía de Belén, cantón de Carrillo, en sustitución de don Manuel Angel Ugalde Rojas quien se encuentra imposibilitado para continuar en el desempeño de esas funciones.

Se nombró a don Alfonso Gabb, Agente Principal de Policía de la Colonia de San Bernardo, Talamanca, y a don Filiberto Loaiza Campos, Agente de Policía de Margarita, del mismo distrito, en sustitución de don Arturo Fernández Giral, cuya renuncia se acepta.

Se nombró a don Francisco Muñoz Agente de Policía de Patarrá en sustitución de don Otoniel Monge, quien no aceptó el puesto.

Se suprimió la Agencia de Policía de Atirro, cantón de Turrialba y se creó la de San Francisco del cantón central de Cartago.

Se nombró al señor Ignacio Cordero Núñez, Agente de Policía de La Suiza, cantón de Turrialba, en sustitución del señor Bernabé Rodríguez, cuya renuncia se acepta.

Se investió con el carácter de Agente Principal de Policía al Inspector Municipal de San Ramón.

Se concedió al señor José Solórzano Soto, Agente de Policía de San Isidro del cantón central de Alajuela, permiso para separarse de su puesto por el término de cuatro meses a partir del 10. de setiembre próximo.

CAMISAS

finas, en todas formas y tamaños desde 5 colones vende la

TIENDA PARIS

— Pasaje Central —
JOSE CARRERAS

Programa

del concierto que dará la Banda Militar hoy a las 20 horas en el Parque Morazán

- 10.—Marcha de los Gigantes. Baubonck.
- 20.—Obertura Dramática. Reynaud.
- 30.—Escenas y Danzas Congolesas. Langlois.
- 40.—Faustó. Fantasia. Gounoud.
- 50.—Nuvida. Intermézzo Oriental. Chaypoole.

San José, 10. de setiembre de 1922
El Director,
César A. Nistó

Grafonolas y Discos Columbia

ULTIMAS NOVEDADES:
discos de baile y canto que se renuevan cada semana

J. P. ARANGO & Co. INC.
Agentes Generales

Imprenta "La Tribuna"